

Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

HRZ160

HRZ161

HRZ167

HRZ168

HRZ170

HRZ171

HRZ068

EN	<b>Important information leaflet</b>
DA	<b>Brochure med vigtige oplysninger</b>
DE	<b>Wichtiges Informationsmerkblatt</b>
EL	<b>Φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών</b>
ES	<b>Folleto de información importante</b>
FI	<b>Tärkeäi-lehtinen</b>
FR	<b>Brochure « Informations importantes »</b>
IT	<b>Brochure informativa importante</b>
NL	<b>Folder met belangrijke informatie</b>
NO	<b>Viktig informasjonshefte</b>
PT	<b>Folheto de informações importantes</b>
SV	<b>Broschyr med viktig information</b>
TR	<b>Önemli bilgi broşürü</b>

**Filter (HRZ168/HRZ167 only)**

**Caution**

- Never use the filter to process ingredients hotter than 80°C.
- Never overload the filter: Do not put more than 70g dried soy beans or 150g fruit in the filter at the same time.
- Always make sure the lid is closed/assembled properly and the measuring cup is inserted properly in the lid before you switch on the appliance.
- Cut fruit into smaller pieces before you put it in the filter.
- Soak dried ingredients, such as soy beans, before you put them in the filter.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

**Recycling**



Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused. When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.



Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

**Built-in safety lock**

This feature ensures that you can only switch on the appliance if the blender jar, the mill beaker or the chopper bowl is assembled on the motor unit properly. If the blender jar, the mill beaker or the chopper bowl is correctly assembled, the built-in safety lock will be unlocked.

**Motor circuit protector (Optional)**

The appliance is equipped with a motor circuit protector that switches off the motor if the motor jams (which might occur during heavy processing jobs) or if the appliance is not used according to the instructions in the user manual. If this happens first switch off and unplug the appliance and let it cool down to room temperature. Then check if the quantity of ingredients you are processing does not exceed the quantity mentioned in the user manual or if something is blocking the blade unit. Press the overload reset button on the bottom of motor unit to switch on the appliance.

## 2 Garantie & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## Dansk

### 1 Vigtigt

Les denne folier med vigtige oplysninger omhyggeligt igennem, inden blendersen tages i brug og gem den til eventuel senere brug.

### Generelt

Les denne brugvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug og gem den til eventuel senere brug.

**Fers**

Motorenheden må aldrig komme ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen. Motorenheden må kun rengøres med en fugtig klud.

**Advarsler**

- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strom til apparatet.
- Hvis ledningerne beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret tekniker, før de ændres eller repareres.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, ledning eller andre dele er beskadigede.
- Anvend aldrig blenderglas eller mælkebeholder til at skulke og tænde for apparatet.
- Lad aldrig apparatet køre uden oplys.
- Denne apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følsomhed eller manglende erfaring og viden, medmindre der er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for dens sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det. Undgå at røre ved kvæne, når apparatet er sluttet til strømmen, erner er meget skarpe.

**NBI**

- Tag altid stikket ud, før du samler skåler eller justerer tilbehøret.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre modeller eller tilbehørsdele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips. Hvis du ikke følger disse regler, kan apparatet blive beskadiget.
- Overlød ikke den angivne maksimum-markering på blenderglas, bægeret til mælkevænen (kun bestemte typer) eller hækkeklånen (kun bestemte typer).
- Undgå at overskide de angivne mængder og tilbehøringsdybde, der er angivet i den relevante tabel. Apparatet kan kun tænde, hvis blenderglas, bægeret til mælkevænen (kun bestemte typer) eller hækkeklånen (kun bestemte typer) er sat korrekt på motorenheden.

**Blender**

**Advarsler**

- Sikr aldrig fingre eller hækkredslåser ned i blenderglasset, før apparatet kører.
- Sørg for, at livrneheden er sat sikkert fast i blenderglasset, mens apparatet sættes på motorenheden.
- Undgå at berøre de skærende sider af blendersen, knivene, når denne håndteres eller rengøres. De er meget skarpe, og du kan derfor nemt komme til at skære dig i fingrene.
- Hvis knivenehden sættes sig fast, skal du tage apparatet ud af stikkontakten, før du prøver at fjerne de ingredienser, der blokerer livene.

**NBI**

- Fyld aldrig blenderglas med ingredienser, der er varmere end 80°C.
- For at undgå at spille bold, du ikke kommer mere end 1,25 liter flydende ingredienser i blenderglasset – selv hvis du har haft succes med at gøre det i tidligere brug. Hvis du fylder blenderglas med flydende ingredienser eller ingredienser der har tendens til at skumme.
- Hvis der sidder mælk på siden af blenderglasset, skal du skulke apparatet og tage stikket ud. Brug derefter en spatel til at fjerne det, der sidder fast.
- Sørg altid for at låget er ordentligt låst og sat på gasset, og at mælkebægeret er sat rigtigt på plads i låget, inden du tænder for apparatet.
- Lad ikke apparatet køre i mere end 2 minutter ad gangen.
- Lad altid blendersen køle ned til stuetemperatur efter hver portion, du blander.
- Kun HRZ170-Blenderglasset er lavet af glas og kan derfor gå i stykker. Undgå at tabe det på et hårdt gul. Undgå ekstreme temperaturforskellinger: Hvis blenderglasset er meget koldt, skal du skulke det, inden du tænder for apparatet.
- Sørg altid for at låget er ordentligt låst og sat på gasset, og at mælkebægeret er sat rigtigt på plads i låget, inden du tænder for apparatet.
- Lad ikke apparatet køre i mere end 2 minutter ad gangen.
- Lad altid blendersen køle ned til stuetemperatur efter hver portion, du blander.
- Kun HRZ170-Blenderglasset er lavet af glas og kan derfor gå i stykker. Undgå at tabe det på et hårdt gul. Undgå ekstreme temperaturforskellinger: Hvis blenderglasset er meget koldt, skal du skulke det, inden du tænder for apparatet.
- Sørg altid for at låget er ordentligt låst og sat på gasset, og at mælkebægeret er sat rigtigt på plads i låget, inden du tænder for apparatet.
- Lad ikke apparatet køre i mere end 2 minutter ad gangen.
- Lad altid blendersen køle ned til stuetemperatur efter hver portion, du blander.

**Støjniveau (Lc = 86 db (A)**

**Molkevænen (kun HRZ168/HRZ167/HRZ161)**

**Advarsler**

- Sørg for, at livrneheden er sat godt fast på mælkeværens bæger, inden mælkevænnen sættes på motorenheden.
- Brug aldrig mælkevænen til at male meget hårde ingredienser som f.eks. muskatnød, kandsukker og stængler.
- Undgå at berøre de skærende sidde af mælkevænnen, knivene, når denne rengøres. De er meget skarpe, og du kan derfor nemt komme til at skære dig i fingrene.
- NBI**: Lad aldrig mælkevænen køre i mere end 30 sekunder ad gangen.
- Lad altid blendersen køle ned til stuetemperatur efter hver portion, du blander.
- Håld altid dydemærkelser, stjernens og ansigts sammen med andre ingredienser. Hvis de bliver dækket hver for sig kan de beskadige apparatets plastdele.
- Ingredienser som mellesir, arve og kanel kan indfange mælkebægeret.
- Mælkevænen er ikke beregnet til halving af råt kød. Brug i stedet blendersen.
- Mælkevænen bør ikke anvendes til blanding af flydende mælkedrik, eksempelvis frugtsjuice.

**Hakker (kun HRZ168)**

- Sørg for, at koblingenheden er omhyggeligt fastgjort til hakskålen, før hakkeren sættes på motorenheden.
- Overlød at berøre de skærende sidde af hakkerens kniveneh, når denne håndteres eller rengøres. De er meget skarpe, og du kan derfor nemt komme til at skære dig i fingrene.
- NBI**: Lad aldrig mælkevænen køre i mere end 30 sekunder ad gangen.
- Lad altid blendersen køle ned til stuetemperatur efter hver portion, du blander.
- Håld altid dydemærkelser, stjernens og ansigts sammen med andre ingredienser. Hvis de bliver dækket hver for sig kan de beskadige apparatets plastdele.
- Ingredienser som mellesir, arve og kanel kan indfange mælkebægeret.
- Mælkevænen er ikke beregnet til halving af råt kød. Brug i stedet blendersen.
- Mælkevænen bør ikke anvendes til blanding af flydende mælkedrik, eksempelvis frugtsjuice.

**Hakker (kun HRZ168)**

- Sørg for, at koblingenheden er omhyggeligt fastgjort til hakskålen, før hakkeren sættes på motorenheden.
- Overlød at berøre de skærende sidde af hakkerens kniveneh, når denne håndteres eller rengøres. De er meget skarpe, og du kan derfor nemt komme til at skære dig i fingrene.
- NBI**: Lad aldrig mælkevænen køre i mere end 30 sekunder ad gangen.
- Lad altid blendersen køle ned til stuetemperatur efter hver portion, du blander.
- Håld altid hakkerens køle ned til stuetemperatur efter hver portion, du blander.
- Håld altid dydemærkelser, stjernens og ansigts sammen med andre ingredienser. Hvis de bliver dækket hver for sig kan de beskadige apparatets plastdele.
- Ingredienser som mellesir, arve og kanel kan indfange mælkebægeret.
- Mælkevænen er ikke beregnet til halving af råt kød. Brug i stedet blendersen.
- Mælkevænen bør ikke anvendes til blanding af flydende mælkedrik, eksempelvis frugtsjuice.

**Filter (kun HRZ168/HRZ167)**

**NBI**

- Filteret må ikke bruges til blanding af ingredienser der er varmere end 80°C.

- Overlød ikke filteret. Kun løst 70 g tørrede sojabønner eller 150 g frugt i filteret ad gangen.
- Sørg altid for at låget er ordentligt låst/eksektet samlet, og at mælkebægeret er sat rigtigt på plads i låget, inden du tænder for apparatet.
- Sørg for, at låget er ordentligt låst og sat på gasset, og at mælkebægeret er sat rigtigt på plads i låget, inden du tænder for apparatet.
- Sørg for, at låget er ordentligt låst og sat på gasset, og at mælkebægeret er sat rigtigt på plads i låget, inden du tænder for apparatet.
- Læg tørre ingredienser, som f.eks. sojabønner i bæk, inden de kommer i filteret.

**Electromagnetische felter (EMF)**

Dette Philips-apparat overholder alle standarder i forhold til elektromagnetiske felter (EMF). Hvis apparatet håndteres korrekt i henhold til instruktionerne i denne brugvejledning, er det sikkert at bruge baseret på de forskningsresultater, der er adgang til på nuværende tidspunkt.

**Genanvendelse**



Dit produkt er udvalgt og fremstillet med materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges. Når et produkt bliver et affaldssymbol med et kryds på brynderet, er dit produkt et underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EC.



Bortafald aldrig produktet sammen med andre husholdningsaffald. Sørg for at lænde de lokale regler om separat indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse af uldøtete produkter er nødvendigt til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

**Indbygget sikkerhedsås**

Denne funktion sikrer, at du kan tænde for apparatet, hvis blenderglas, bægeret til mælkevænen eller hakskålen er sat korrekt på motorenheden. Hvis blenderglas, bægeret til mælkevænen eller hakskålen er korrekt monteret, slår den indbyggede sikkerhedsås fra.

**Motorredobsløkkring (valgfri)**

Apparatet er udstyret med en motorredobsløkkring, der automatisk slukker motoren, hvis motoren sidder fast (hviletil funktion). Denne funktion er kun tilgængelig, hvis apparatet ikke anvendes i overensstemmelse med instruktionerne i brugvejledningen). Hvis dette sker, slår du først skulke apparatet og lad det køle ned til stuetemperatur. Kontrollér derefter, om manglen af ingredienser, der bliver dækket, oversiger den mængde, der er angivet i brugvejledningen eller om der er noget, der blokerer livrneheden. Tryk på knappen til nulstilling ved overbelastning for at tænde for apparatet. Knappen sidder i bunden af motorenheden.

## 2 Reklamationsret og service

Hvis du har behov for service eller vil have et problem, kan du besøge Philips' websted på www.philips.com eller kontakte Philips Kundcenter i dit land (telefonnumrene findes i foldehen "World-Wide Guarantee"). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

## Deutsch

## 1 Wichtig

Lesen Sie diese Broschüre mit wichtigen Informationen vor dem Gebrauch des Mixers aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

## Allgemein

<b>Gefahr</b>	Die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten sprühen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab. Reinigen Sie die Motoreinheit nur mit einem feuchten Tuch.
<b>Warnhinweise</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.</li> <li>Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netztafel nur von einem Philips Service-Center oder von Philips autorisierten Werkstat oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatztafel ersetzt werden.</li> <li>Benutzen Sie das Gerät nie, wenn der Netzstecker, das Netztafel oder andere Teile des Geräts defekt oder beschädigt sind.</li> <li>Verwenden Sie den Mix- bzw. den Mühlbecher keinesfalls zum Ein- und Ausschalten des Geräts. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbefolgt.</li> <li>Reinigen Sie das Gerät nie mit Wasser (einschließlich Kinder) mit eingeschalteter physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine Erwachsene Person sichergestellt ist.</li> <li>Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.</li> <li>Benutzen Sie die Messer nicht, besonders wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Messer sind sehr scharf.</li></ul>
<b>Vorsicht</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie ein Zubehörtel aufsetzen, abnehmen oder austauschen werden.</li> <li>Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.</li> <li>Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge des Mühlbechers, des Mühlbechers und des Zerkleinerer-Behälters (nur bestimmte Gerätetypen).</li> <li>Überschreiten Sie nicht die in der jeweiligen Tabelle aufgeführten Mengen und Verarbeitungszustände. Sie können das Gerät nur dann einschalten, wenn Sie den Mühlbecher, den Mühlbecher (nur bestimmte Gerätetypen) oder den Zerkleinerer-Behälter (nur bestimmte Gerätetypen) korrekt auf das Gerät gesetzt haben.</li></ul>
<b>Mixer</b>	<b>Warnhinweise</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Greifen Sie unter keinen Umständen bei laufendem Gerät mit der Hand oder einem Gegenstand in den Mühlbecher.</li> <li>Achten Sie darauf, dass die Messereinheit fest im Mühlbecher sitzt, bevor Sie den Becher auf die Motoreinheit setzen.</li> <li>Benutzen Sie nicht die scharfen Klängen der Mixmessereinheit, wenn Sie sie verwenden oder reinigen. Sie sind sehr scharf und Sie können Ihre Finger leicht an ihnen schneiden.</li> <li>Wenn die Messereinheit blockiert, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.</li></ul>
<b>Möhlbe</b>	<b>Warnhinweise</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Füllen Sie keine Zutaten in den Mühlbecher, die heißer als 80 °C sind.</li> <li>Immer Auslaufen vermeiden, indem Sie höchstens 12,5 Liter Flüssigkeit in den Mühlbecher füllen. Dies gilt insbesondere für das Mischen bei hoher Geschwindigkeit. Für heiße Flüssigkeiten oder leicht schäumende Zutaten liegt die Höchstmenge bei 1 Liter.</li> <li>Wenn Zutaten innen am Mühlbecher haften, bleiben die Zutaten das Gerät aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lösen Sie die Zutaten dann mithilfe eines Teigschabers von der Behälterwand.</li> <li>Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest geschlossen auf dem Becher sitzt und der Messbecher richtig im Deckel steckt, bevor Sie das Gerät einschalten.</li> <li>Lassen Sie das Gerät nicht länger als jeweils 2 Minuten ohne Unterbrechung laufen.</li> <li>Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang für ca. 30 Sekunden ohne Unterbrechung abkühlen.</li> <li>Nur HRZ170: Der Mühlbecher besteht aus Glas und ist daher zerbrechlich. Lassen Sie den Mühlbecher nicht auf harte Flächen fallen. Verwenden Sie außerdem extreme Temperaturwechsel. Ist der Mühlbecher sehr kalt, sprühen Sie ihn mit lauwarmem Wasser aus, bevor Sie heiße Flüssigkeiten einfüllen. Warten Sie, bis der Mühlbecher einen Sprung auf dürfen Sie ihn nicht mehr benutzen.</li> <li>Geräuschpegel Lc = 86 db(A)</li></ul>
<b>Mühle (nur HRZ168/HRZ167/HRZ161)</b>	<b>Warnhinweise</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Die Messereinheit muss richtig am Mühlbecher befestigt sein, bevor Sie den Mühlbecher auf die Motoreinheit setzen.</li> <li>Verwenden Sie die Mühle unter keinen Umständen zum Mischen sehr harter Substanzen wie Muskatnuss, Kardusucker oder Eswardrö.</li> <li>Benutzen Sie nicht die scharfen Klängen der Mühlmessereinheit, wenn Sie sie reinigen. Sie sind sehr scharf und Sie können Ihre Finger leicht an ihnen schneiden.</li></ul>
<b>Vorsicht</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Lassen Sie die Mühle pro Arbeitsgang keinesfalls länger als 30 Sekunden ohne Unterbrechung laufen.</li> <li>Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang für ca. 30 Sekunden ohne Unterbrechung abkühlen.</li> <li>Arbeiten Sie Gewürznelken, Sternanis und Anissamen immer zusammen. Werden diese Gewürze einzeln gemahlen, können sie die Kunststoffteile des Geräts angreifen.</li> <li>Nur HRZ170: Der Mühlbecher besteht aus Glas und ist daher zerbrechlich. Lassen Sie den Mühlbecher nicht auf harte Flächen fallen. Verwenden Sie außerdem extreme Temperaturwechsel. Ist der Mühlbecher sehr kalt, sprühen Sie ihn mit lauwarmem Wasser aus, bevor Sie heiße Flüssigkeiten einfüllen. Warten Sie, bis der Mühlbecher einen Sprung auf dürfen Sie ihn nicht mehr benutzen.</li> <li>Geräuschpegel Lc = 86 db(A)</li></ul>
<b>Zerkleinerer (nur HRZ168)</b>	<b>Warnhinweise</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Achten Sie darauf, dass die Verbindungseinheit fest im Zerkleinerer-Behälter sitzt, bevor Sie den Zerkleinerer auf die Motoreinheit setzen.</li> <li>Benutzen Sie nicht die scharfen Klängen der Messereinheit des Zerkleinerers, wenn Sie sie verwenden oder reinigen. Sie sind sehr scharf und Sie können Ihre Finger leicht an ihnen schneiden.</li> <li>Greifen Sie unter keinen Umständen bei laufendem Gerät mit der Hand oder einem Gegenstand in den Zerkleinerer-Behälter.</li> <li>Wenn die Messereinheit blockiert, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.</li></ul>
<b>Vorsicht</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest auf dem Zerkleinerer-Behälter sitzt, bevor Sie das Gerät einschalten.</li> <li>Wenn Zutaten innen am Zerkleinerer-Behälter haften, bleiben, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lösen Sie die Zutaten dann mithilfe eines Teigschabers von der Behälterwand.</li> <li>Lassen Sie den Zerkleinerer pro Arbeitsgang keinesfalls länger als 30 Sekunden ohne Unterbrechung laufen.</li> <li>Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang für ca. 30 Sekunden ohne Unterbrechung abkühlen.</li></ul>
<b>Filter (nur HRZ168/HRZ167)</b>	<b>Vorsicht</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Verarbeiten Sie nie mit Filter keine Zutaten, die heißer als 80 °C sind.</li> <li>Überladen Sie den Filter nicht. Überladen Sie den Filter nicht. Geben Sie maximal 70 g getrocknete Sojabohnen oder 150 g Obst gleichzeitig in den Filter.</li> <li>Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest geschlossen auf dem Becher sitzt und der Messbecher richtig im Deckel steckt, bevor Sie das Gerät einschalten.</li> <li>Schneiden Sie das Obst in kleine Stücke, bevor Sie es in den Filter geben.</li> <li>Wischen Sie getrocknete Zutaten (z. B. Sojabohnen) erst, bevor Sie sie in den Filter geben.</li></ul>
<b>Electromagnetische Felder</b>	Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder. Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät unter dem Gebrauch, sodass es ortsumgebend und entsprechend den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gehandhabt wird.
<b>Recycling</b>	

**Gefahr** Die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten sprühen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab. Reinigen Sie die Motoreinheit nur mit einem feuchten Tuch.

**Warnhinweise**

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netztafel nur von einem Philips Service-Center oder von Philips autorisierten Werkstat oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatztafel ersetzt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nie, wenn der Netzstecker, das Netztafel oder andere Teile des Geräts defekt oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie den Mix- bzw. den Mühlbecher keinesfalls zum Ein- und Ausschalten des Geräts. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbefolgt.
- Reinigen Sie das Gerät nie mit Wasser (einschließlich Kinder) mit eingeschalteter physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine Erwachsene Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie die Messer nicht, besonders wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Messer sind sehr scharf.

**Vorsicht**

- Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie ein Zubehörtel aufsetzen, abnehmen oder austauschen werden.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge des Mühlbechers, des Mühlbechers und des Zerkleinerer-Behälters (nur bestimmte Gerätetypen).
- Überschreiten Sie nicht die in der jeweiligen Tabelle aufgeführten Mengen und Verarbeitungszustände. Sie können das Gerät nur dann einschalten, wenn Sie den Mühlbecher, den Mühlbecher (nur bestimmte Gerätetypen) oder den Zerkleinerer-Behälter (nur bestimmte Gerätetypen) korrekt auf das Gerät gesetzt haben.

**Mixer**

**Warnhinweise**

- Greifen Sie unter keinen Umständen bei laufendem Gerät mit der Hand oder einem Gegenstand in den Mühlbecher.
- Achten Sie darauf, dass die Messereinheit fest im Mühlbecher sitzt, bevor Sie den Becher auf die Motoreinheit setzen.
- Benutzen Sie nicht die scharfen Klängen der Mixmessereinheit, wenn Sie sie verwenden oder reinigen. Sie sind sehr scharf und Sie können Ihre Finger leicht an ihnen schneiden.
- Wenn die Messereinheit blockiert, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.

**Vorsicht**

- Füllen Sie keine Zutaten in den Mühlbecher, die heißer als 80 °C sind.
- Immer Auslaufen vermeiden, indem Sie höchstens 12,5 Liter Flüssigkeit in den Mühlbecher füllen. Dies gilt insbesondere für das Mischen bei hoher Geschwindigkeit. Für heiße Flüssigkeiten oder leicht schäumende Zutaten liegt die Höchstmenge bei 1 Liter.
- Wenn Zutaten innen am Mühlbecher haften, bleiben die Zutaten das Gerät aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lösen Sie die Zutaten dann mithilfe eines Teigschabers von der Behälterwand.
- Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest geschlossen auf dem Becher sitzt und der Messbecher richtig im Deckel steckt, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als jeweils 2 Minuten ohne Unterbrechung laufen.
- Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang für ca. 30 Sekunden ohne Unterbrechung abkühlen.
- Nur HRZ170: Der Mühlbecher besteht aus Glas und ist daher zerbrechlich. Lassen Sie den Mühlbecher nicht auf harte Flächen fallen. Verwenden Sie außerdem extreme Temperaturwechsel. Ist der Mühlbecher sehr kalt, sprühen Sie ihn mit lauwarmem Wasser aus, bevor Sie heiße Flüssigkeiten einfüllen. Warten Sie, bis der Mühlbecher einen Sprung auf dürfen Sie ihn nicht mehr benutzen.
- Geräuschpegel Lc = 86 db(A)

**Mühle (nur HRZ168/HRZ167/HRZ161)**

**Warnhinweise**

- Die Messereinheit muss richtig am Mühlbecher befestigt sein, bevor Sie den Mühlbecher auf die Motoreinheit setzen.
- Verwenden Sie die Mühle unter keinen Umständen zum Mischen sehr harter Substanzen wie Muskatnuss, Kardusucker oder Eswardrö.
- Benutzen Sie nicht die scharfen Klängen der Mühlmessereinheit, wenn Sie sie reinigen. Sie sind sehr scharf und Sie können Ihre Finger leicht an ihnen schneiden.

**Vorsicht**

- Lassen Sie die Mühle pro Arbeitsgang keinesfalls länger als 30 Sekunden ohne Unterbrechung laufen.
- Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang für ca. 30 Sekunden ohne Unterbrechung abkühlen.
- Arbeiten Sie Gewürznelken, Sternanis und Anissamen immer zusammen. Werden diese Gewürze einzeln gemahlen, können sie die Kunststoffteile des Geräts angreifen.
- Nur HRZ170: Der Mühlbecher besteht aus Glas und ist daher zerbrechlich. Lassen Sie den Mühlbecher nicht auf harte Flächen fallen. Verwenden Sie außerdem extreme Temperaturwechsel. Ist der Mühlbecher sehr kalt, sprühen Sie ihn mit lauwarmem Wasser aus, bevor Sie heiße Flüssigkeiten einfüllen. Warten Sie, bis der Mühlbecher einen Sprung auf dürfen Sie ihn nicht mehr benutzen.
- Geräuschpegel Lc = 86 db(A)

**Zerkleinerer (nur HRZ168)**

**Warnhinweise**

- Achten Sie darauf, dass die Verbindungseinheit fest im Zerkleinerer-Behälter sitzt, bevor Sie den Zerkleinerer auf die Motoreinheit setzen.
- Benutzen Sie nicht die scharfen Klängen der Messereinheit des Zerkleinerers, wenn Sie sie verwenden oder reinigen. Sie sind sehr scharf und Sie können Ihre Finger leicht an ihnen schneiden.
- Greifen Sie unter keinen Umständen bei laufendem Gerät mit der Hand oder einem Gegenstand in den Zerkleinerer-Behälter.
- Wenn die Messereinheit blockiert, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.

**Vorsicht**

- Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest auf dem Zerkleinerer-Behälter sitzt, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Wenn Zutaten innen am Zerkleinerer-Behälter haften, bleiben, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lösen Sie die Zutaten dann mithilfe eines Teigschabers von der Behälterwand.
- Lassen Sie den Zerkleinerer pro Arbeitsgang keinesfalls länger als 30 Sekunden ohne Unterbrechung laufen.
- Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang für ca. 30 Sekunden ohne Unterbrechung abkühlen.

**Filter (nur HRZ168/HRZ167)**

**Vorsicht**

- Verarbeiten Sie nie mit Filter keine Zutaten, die heißer als 80 °C sind.
- Überladen Sie den Filter nicht. Überladen Sie den Filter nicht. Geben Sie maximal 70 g getrocknete Sojabohnen oder 150 g Obst gleichzeitig in den Filter.
- Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest geschlossen auf dem Becher sitzt und der Messbecher richtig im Deckel steckt, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Schneiden Sie das Obst in kleine Stücke, bevor Sie es in den Filter geben.
- Wischen Sie getrocknete Zutaten (z. B. Sojabohnen) erst, bevor Sie sie in den Filter geben.

**Electromagnetische Felder**

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder. Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät unter dem Gebrauch, sodass es ortsumgebend und entsprechend den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gehandhabt wird.

**Recycling**



Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Befindet sich das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Flächen auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EC gilt.



Entorgen Sie dieses Produkt nie mit dem restlichen Hausmüll. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

**Integrierte Sicherheitssperre**

Diese Funktion stellt sicher, dass das Sie Gerät nur einschalten können, wenn Sie den Mühlbecher, den Mühlbecher (nur bestimmte Gerätetypen) oder den Zerkleinerer-Behälter korrekt

## Français

### 1 Important

Lisez attentivement ce livret d'informations avant d'utiliser le blender et conservez-le pour un usage ultérieur.

### Informations générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

### Danger

Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas. Nettoyez le bloc moteur uniquement avec un chiffon humide.

### Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- N'utilisez jamais le blender ou le moulin à poudre ou d'autres pièces sort endommagées.
- N'utilisez jamais le blender ou le bol du moulin pour mettre en marche ou arrêter l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne touchez pas les lames, surtout lorsque l'appareil est branché car elles sont très coupantes.

### Attention

- Débranchez toujours l'appareil avant d'installer, de retirer ou de positionner des accessoires.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Ne dépassez pas le niveau maximal indiqué sur le bol mélangeur, le bol du moulin (certains modèles uniquement) et le bol du hachoir (certains modèles uniquement).
- Ne remplissez les récipients de préparation, mélangeurs indiqués dans les tableaux.
- Vous ne pouvez mettre l'appareil en marche que si le bol mélangeur, le bol du moulin (certains modèles uniquement) ou le bol du hachoir (certains modèles uniquement) est installé correctement sur le bloc moteur.

### Blender

#### Avertissement

- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans le blender lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.
- Assurez-vous que l'ensemble lames est correctement fixé sur le blender avant d'installer celui-ci sur le bloc moteur.
- N'utilisez jamais le blender, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du bouchage.
- Si l'ensemble lames se bloque, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du bouchage.

### Attention

- Ne remplacez jamais le blender avec des ingrédients dont la température dépasse 80 °C.
- Pour éviter tout risque d'échauffure, ne versez jamais plus de 1,25 litre d'ingrédients liquides dans le bol mélangeur surtout si vous avez l'intention de les mixer à haute vitesse. Réduisez cette quantité à 1 litre si vous préférez des ingrédients liquides chauds ou susceptibles de mousser.
- Si des ingrédients s'accumulent sur les parois du bol mélangeur, éteignez l'appareil et débranchez-le. Découlez ensuite les ingrédients des parois à l'aide d'une spatule.
- Assurez-vous que le couvercle est correctement fermé/fixé sur le bol et que la mesure graduée est correctement insérée dans le couvercle avant de mettre l'appareil en marche.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus de 2 minutes sans interruption.
- Laissez toujours l'appareil refroidir après avoir préparé une portion.
- HR2167 uniquement, le bol est en verre et pourrait casser si vous le laissez tomber. Évaluez également les chocs thermiques. Si le bol est très froid, laissez-le à l'air libre avant d'y verser un liquide chaud. N'utilisez jamais le bol en verre, si l'ensemble des fousres.
- Niveau sonore: Lc = 86 dB(A)

### Moulin (HR2168/HR2167/HR2161 uniquement)

#### Avertissement

- Assurez-vous que l'ensemble lames est correctement fixé sur le bol du moulin avant d'installer le bol du moulin sur le bloc moteur.
- N'utilisez jamais le moulin pour mouliner des ingrédients très durs tels que la muscade, le sucre candi et les glaçons.
- Ne touchez pas les lames de l'ensemble lames du moulin lors du nettoyage, au risque de vous blesser.

### Attention

- N'utilisez jamais le moulin pendant plus de 30 secondes sans interruption.
- Laissez toujours l'appareil refroidir après avoir préparé une portion.
- Hachez toujours les noix de griffe, l'axe étalé et les grains dans l'ensemble. Si vous les hachez séparément, ces ingrédients pourraient entraver les pièces en plastique de l'appareil.
- La couleur du bol du moulin peut s'altérer suite au mélange d'ingrédients tels que les noix de griffe, l'axe et la carotte.
- Le moulin n'est pas approprié pour faire de la viande crue. Pour cela, utilisez le blender.
- N'utilisez pas le moulin pour des préparations liquides telles que les jus de fruits.

### Hachoir (HR2168 uniquement)

#### Avertissement

- Assurez-vous que l'unité d'assemblage est correctement fixée sur le bol du hachoir avant d'installer celui-ci sur le bloc moteur.
- N'utilisez jamais le moulin pour mouliner des ingrédients très durs tels que la muscade, le sucre candi et les glaçons.
- Ne touchez pas les lames de l'ensemble lames du hachoir lorsque vous le manipulez ou le nettoyez, au risque de vous blesser.
- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans le bol du hachoir lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.
- Si l'ensemble lames se bloque, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du bouchage.

### Attention

- Vérifiez toujours que le couvercle est correctement fixé sur le bol du hachoir avant de mettre l'appareil en marche.
- Si des ingrédients s'accumulent sur les parois du hachoir, éteignez l'appareil et débranchez-le. Découlez ensuite les ingrédients des parois à l'aide d'une spatule.
- N'utilisez jamais le hachoir pendant plus de 30 secondes sans interruption.
- Laissez toujours l'appareil refroidir après avoir préparé une portion.

#### Filtere (HR2168/HR2167 uniquement)

Attention
N'utilisez jamais le filtre pour préparer des ingrédients dont la température dépasse 80 °C.
Ne surchargez pas le filtre. Ne mettez pas plus de 70 g de graines de soja séchées ou 150 g de fruits à la fois dans le filtre.

- Assurez-vous que le couvercle est correctement fermé/fixé et que la mesure graduée y est correctement insérée avant de mettre l'appareil en marche.
- Coupez les fruits en morceaux avant de les mettre dans le filtre.
- Faites tremper les ingrédients secs, tels que les graines de soja, avant de les mettre dans le filtre.

## Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil électrique est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base de connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce manuel d'entretien.

## Recyclage



Cet appareil a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés. La présence du symbole de poubelle bariquée indique que le produit est conforme à la directive européenne 2002/96/CE.



Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte sélective des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut citoyenne de votre ancien produit permet de protéger l'environnement et la santé.

### Verrou de sécurité intégré

Grâce à cette fonctionnalité, l'appareil se met en marche uniquement lorsque le bol mélangeur, le bol du moulin ou le bol du hachoir est correctement placé sur le bloc moteur, si le bol mélangeur, le bol du moulin ou le bol du hachoir est correctement installé, le verrou de sécurité n'active ni désactive automatiquement.

### Système de protection du circuit moteur (facultatif)

L'appareil est équipé d'un système de protection du circuit moteur qui arrête le moteur si celui-ci se bloque (par exemple lors d'une préparation particulièrement difficile ou lorsque les instructions d'utilisation du mode d'emploi ne sont pas respectées). Si le moteur se bloque, commencez par éteindre et débrancher l'appareil, puis laissez-le refroidir à température ambiante. Vérifiez ensuite que la quantité d'ingrédients en cours de préparation ne dépasse pas le quarté maximale indiquée dans le mode d'emploi. Vérifiez également que le numéro de téléphone correspondant dans le dépliant de garantie international(e) s'il y a pas de Centre Service. Consultez nos dans votre pays, adressez-vous à votre revendeur Philips.

## 2 Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant dans le dépliant de garantie international(e)) s'il y a pas de Centre Service. Consultez nos dans votre pays, adressez-vous à votre revendeur Philips.

## Italiano

### 1 Importante

Prima di utilizzare il frullatore, leggere attentamente il presente libretto e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

### Informazioni generali

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

- Prima di collegare l'apparecchio verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da personale qualificato al fine di evitare possibili danni.
- Non usare l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti risultassero danneggiati.
- Non utilizzare mai il vaso del frullatore o il bicchiere per triturato per accendere o spegnere l'apparecchio.
- Non lasciare mai in funzione l'apparecchio inaccostato.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte; fatti salvo il caso in cui tali persone siano assistite o sorvegliate da un medico. Verificare l'equivalente del numero di telefono corrispondente nel proprio paese.
- Se gli ingredienti si attaccano alla parete del vaso il frullatore, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

### Avviso

- Controllare che il gruppo lame sia stato fissato correttamente nel bicchiere per macinare prima di azionarlo sul gruppo motore.
- Non toccare il triturato per tritare ingredienti molto duri come la noce moscata, lo zucchero candito o i noccioli di ghiaccio.
- Non toccare i bordi taglienti della lama triturato durante le operazioni di pulizia. Sono molto affilati ed è facile tagliarsi la dita.
- Non usare mai l'accessorio per macinare per più di 30 secondi senza interruzione.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.
- Tritare sempre insieme chunk di ghiaccio, anice stellato e semi di anice. Se lavorati separatamente, questi ingredienti potrebbero incroccare i materiali in plastica dell'apparecchio.
- Il bicchiere per triturato potrebbe scalfarsi se usato per tritare ingredienti come chiodi di garofano, anice e cannella.
- L'accessorio per macinare non è adatto per tritare carne cruda. In questo caso usare il frullatore.
- Non usare il triturato per composti liquidi, come i succhi di frutta.

### Tritatoio (solo HR2168)

- Assicurarsi che l'unità di aggrancio sia ben serrata nel ricettivo del triturato prima di montarlo nel gruppo motore.
- Non toccare i bordi taglienti della lama triturato durante le operazioni di pulizia. Sono molto affilati ed è facile tagliarsi la dita.
- Quando l'apparecchio è in funzione, non mettere il dito o qualsiasi altro oggetto nel ricettivo del triturato.
- Non riempire mai il motore nell'acqua o in altri liquidi, né lo risciaporano sotto l'acqua del rubinetto. Pulire il gruppo motore solo con un panno umido.

### Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da personale qualificato al fine di evitare possibili danni.
- Non usare l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti risultassero danneggiati.
- Non utilizzare mai il vaso del frullatore o il bicchiere per triturato per accendere o spegnere l'apparecchio.
- Non lasciare mai in funzione l'apparecchio inaccostato.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte; fatti salvo il caso in cui tali persone siano assistite o sorvegliate da un medico. Verificare l'equivalente del numero di telefono corrispondente nel proprio paese.
- Se gli ingredienti si attaccano alla parete del vaso il frullatore, spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Servire quindi a una spatola per staccare il cibo dalla parete.
- Nel caso in cui il gruppo lame rimanga incroccato, scollegare l'apparecchio, quindi togliete gli ingredienti che bloccano le lame.

### Attenzione

- Non riempire nel vaso frullatore ingredienti a temperatura superiore a 80°C.
- Per evitare la fuoriuscita, non mettere più di 125 litri di liquidi nel vaso frullatore, soprattutto quando si lavorano ingredienti ad alta velocità. Non mettere più di 1 litro di liquidi caldi o ingredienti che tendono ad aumentare il proprio volume in vaso frullatore.
- Se gli ingredienti si attaccano alla parete del vaso il frullatore, spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Servire quindi a una spatola per staccare il cibo dalla parete.
- Prima di accendere l'apparecchio, controllare che il coperchio sia perfettamente chiuso/montato sul vaso e che il dosatore sia inserito correttamente nel coperchio.

- Non azionare l'apparecchio per più di 2 minuti alla volta.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.
- Solo per il modello HR2170 il vaso è realizzato in vetro e quindi fragile. Non far cadere il vaso su superfici dure. Evitare inoltre, danni termici eccessivi. Se il vaso è molto freddo, risciacquarelo bene con acqua tiepida prima di versare liquidi caldi al suo interno. Se il recipiente in vetro si rompe, non utilizzarlo.
- Il bicchiere per triturato potrebbe scalfarsi se usato per tritare ingredienti come chiodi di garofano, anice e cannella.
- L'accessorio per macinare non è adatto per tritare carne cruda. In questo caso usare il frullatore.
- Non usare il triturato per composti liquidi, come i succhi di frutta.

### Accessorio per macinare (solo nei modelli HR2168/HR2167/HR2161)

- Controllare che il gruppo lame sia stato fissato correttamente nel bicchiere per macinare prima di azionarlo sul gruppo motore.
- Non toccare i bordi taglienti della lama triturato durante le operazioni di pulizia. Sono molto affilati ed è facile tagliarsi la dita.
- Quando l'apparecchio è in funzione, non mettere il dito o qualsiasi altro oggetto nel ricettivo del triturato.
- Non riempire mai il motore nell'acqua o in altri liquidi, né lo risciaporano sotto l'acqua del rubinetto. Pulire il gruppo motore solo con un panno umido.

### Attenzione

- Non usare mai l'accessorio per macinare per più di 30 secondi senza interruzione.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.
- Tritare sempre insieme chunk di ghiaccio, anice stellato e semi di anice. Se lavorati separatamente, questi ingredienti potrebbero incroccare i materiali in plastica dell'apparecchio.
- Il bicchiere per triturato potrebbe scalfarsi se usato per tritare ingredienti come chiodi di garofano, anice e cannella.
- L'accessorio per macinare non è adatto per tritare carne cruda. In questo caso usare il frullatore.
- Non usare il triturato per composti liquidi, come i succhi di frutta.

### Tritatoio (solo HR2168)

- Assicurarsi che l'unità di aggrancio sia ben serrata nel ricettivo del triturato prima di montarlo nel gruppo motore.
- Non toccare i bordi taglienti della lama triturato durante le operazioni di pulizia. Sono molto affilati ed è facile tagliarsi la dita.
- Quando l'apparecchio è in funzione, non mettere il dito o qualsiasi altro oggetto nel ricettivo del triturato.
- Non riempire mai il motore nell'acqua o in altri liquidi, né lo risciaporano sotto l'acqua del rubinetto. Pulire il gruppo motore solo con un panno umido.

### Attenzione

- Assicurarsi sempre che il coperchio sia inserito correttamente sul ricettivo del triturato prima di accendere l'apparecchio.
- Se gli ingredienti si attaccano alla parete del ricettivo del triturato, spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Servire quindi a una spatola per staccare il cibo dalla parete.
- Non usare il triturato per più di 30 secondi senza interruzione.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.

### Filtero (solo HR2168/HR2167)

Attenzione
Non usare il filtro per ingredienti a temperatura superiore a 80°C.
Non sovraccaricare mai il filtro. Non mettere più di 70 g di semi di soia (peso a secco) o 150 g di frutta nel filtro contemporaneamente.

- Prima di collegare l'apparecchio verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.
- Non usare il triturato per composti liquidi, come i succhi di frutta.
- Ammorbidire gli ingredienti secchi, come i semi di soia, prima di metterli nel filtro.

### Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in maniera appropriata e secondo quanto riportato nel manuale d'istruzione, l'apparecchio risulta sicuro in conformità alle prove scientifiche disponibili ad oggi.

### Reciclaggio



Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

Se il vostro prodotto si trova il simbolo di un bidone con rotelle, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Comunitaria 2002/96/CE.



Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

## Blocco di sicurezza integrato

Questa funzionalità consente di accendere l'apparecchio solo in un vaso frullatore, il bicchiere triturato o la cassetta per tritare sono assemblati correttamente sul motore. Se il vaso frullatore, il bicchiere triturato o il ricettivo per tritare sono assemblati correttamente, il blocco di sicurezza integrato viene sbloccato.

## Protezione per i circuiti del motore (facoltativo)

L'apparecchio è dotato di un protettore per i circuiti del motore che spegne il motore nel caso in cui il blocco di sicurezza integrato dell'apparecchio viene sottoposto a un funzionamento troppo intenso o se non viene usato secondo le istruzioni fornite nel manuale dell'utente. In questo caso, spegnere subito il dispositivo, scollegare dall'alimentazione e lasciare raffreddare a temperatura ambiente. Per controllare che la quantità per tritare sono assemblati correttamente sul motore, si veda il capitolo "Montaggio" del presente utente e che non ci siano ostruzioni nel blocco lame. Premere il pulsante di ripristino del sovraccarico sulla parte inferiore di gruppo motore per accendere l'apparecchio.

## 2 Garanzia e assistenza

Per ricevere ulteriori informazioni, richiedere assistenza o risolvere eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips di zona. (I numeri di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Se nel proprio paese non è presente alcun centro di assistenza clienti, rivolgersi al proprio rivenditore Philips.

## Nederlands

### 1 Belangrijk

Dit artikel beschrijft belangrijke informatie zorgvuldig doorleest u de blender gaat gebruiken. Bewaar het boekje om het nodig te hebben als de klanen raadplegen.

### Algemeen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.

### Gevaar

Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af. Controleer alleen een vochtige doek om de motorunit schoon te maken.

### Let op

- Controleer het ufoelge dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomst met de plaatsteekten nospaanschrift voor u het apparaat in gebruik.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gewaar te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet onder de stekker, het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Schakel het apparaat niet in of uit door middel van de blenderknop of de maalmoelenbeuker.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde intellectuele, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of de gebruik aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijke is voor hun veiligheid toezicht op hun houd of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Raak de messen niet aan, vooral niet wanneer de stekker van het apparaat nog in het stopcontact zit.
- De messen zijn zeer scherp.

### Let op

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderdelen plaatst, verwijdert of bijstelt.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips.
- Overzicht het maximumniveau aangegeven op de blenderknop, de maalmoelenbeuker (alleen bepaalde typen) en de halkemolken (alleen bepaalde typen) niet.
- Overzicht de hoeveelheid en overvulling van ingrediënten in de relevante tabel niet.
- Het apparaat kan tijdens het gebruik van de blenderknop, de maalmoelenbeuker (alleen bepaalde typen) of de halkemolken (alleen bepaalde typen) op de juiste manier op de motorunit is bevestigd.

### Blender

- Steeek nooit uw vingers of een voorwerp in de blenderknop terwijl het apparaat in werking is.
- Zorg ervoor dat de mesuit goed aan de de blenderknop bevestigd is voordat u de blenderknop op de motorunit bevestigt.
- Raak de snijklanten van de mesuit van de blender niet aan wanneer u deze vastpakt of schoonmaakt.
- De snijklanten zijn zeer scherp en u kunt zich er makkelijk aan snijden.
- Als de mesuit vastloopt, haal dan de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten verwijdert die de messen blokkeren.

### Let op

- Vul de blenderknop niet met ingrediënten die heter zijn dan 80°C.
- Vul de blenderknop niet meer dan 1,25 liter vloeistof om te voorkomen, vooral wanneer u het apparaat op zijn zijde gebruikt, dat werken. Doe niet meer dan 1 liter in de blenderknop wanneer u hete vloeistoffen of ingrediënten verwerkt die kunnen gaan spelen.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als er ingrediënten aan de wand van de blenderknop vastlopen. Verwijder de ingrediënten van de wand met een spatel.
- Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur na iedere portie die u hebt verwerkt.
- Alleen voor de HR2170 de kan is van glas gemaakt en daarom breekbare. Laat de kan niet vallen op een harde vloer! Vermijd ook grote temperatuurschokken. Als de kan heel loud is, spoel deze dan met lauwwater voordat u er hete vloeistof in doet. Als er een barst in het glas komt, gebruik de kan dan niet meer.
- Geluidniveau: Lc = 86 dB(A)

### Maalmoelen (alleen HR2168/HR2167/HR2161)

- Zorg ervoor dat de mesuit goed aan de maalmoelenbeuker is bevestigd voordat u de maalmoelenbeuker op de motorunit bevestigt.
- Gebruik de maalmoelen nooit om zeer harde ingrediënten zoals notenschaaf, Chinese rooskniker en sjalotjes te malen.
- Raak de snijklanten van de mesuit van de blender niet aan wanneer u deze vastpakt of schoonmaakt.
- De snijklanten zijn zeer scherp en u kunt zich er makkelijk aan snijden.
- Als de mesuit vastloopt, haal dan de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten verwijdert die de messen blokkeren.

### Let op

- Vul de maalmoelen nooit langer dan 30 seconden onafgebroken werken.
- Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur na iedere portie die u hebt verwerkt.
- Verwerk koud ingrediënten, zoals anis en anis sterren, niet in het apparaat.
- Alleen voor de HR2170 de kan is van glas gemaakt en daarom breekbare. Laat de kan niet vallen op een harde vloer! Vermijd ook grote temperatuurschokken. Als de kan heel loud is, spoel deze dan met lauwwater voordat u er hete vloeistof in doet. Als er een barst in het glas komt, gebruik de kan dan niet meer.
- Geluidniveau: Lc = 86 dB(A)

### Halkmolens (alleen HR2168)

- Zorg ervoor dat de kopplaatje goed aan de halkemolken is bevestigd voordat u de halkemoln op de motorunit bevestigt.
- Raak de snijklanten van de mesuit van de blender niet aan wanneer u deze vastpakt of schoonmaakt.
- De snijklanten zijn zeer scherp en u kunt zich er makkelijk aan snijden.
- Steeek nooit uw vingers of een voorwerp in de halkemolken terwijl het apparaat in werking is.
- Als de mesuit vastloopt, haal dan de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten verwijdert die de messen blokkeren.

### Let op

- Gebruik het filter nooit om ingrediënten die heter zijn dan 80°C te verwerken.
- Voorom overbelasting van het filter en verwerk per keer niet meer dan 70 g ongeweestte sojabonen of 150 g fruit in het filter om overbelasting te voorkomen.
- Zorg er altijd voor dat het deksel van de kan goed dicht zit/ged is bevestigd en dat de maatbeker goed in het deksel is geplaatst voordat u het apparaat inschakelt.
- Snijf fruit in kleine stukjes voordat u het in het filter verwerkt.
- Laat gedroogde ingrediënten zoals sojabonen eerst weken voordat u ze in het filter verwerkt.

### Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke kennis.

### Recycling



Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen die kunnen worden gerecycled en herbruikt.

Wanneer een product is voorzien van een symbool van een afvalcontainer met een kruis erdoorheen, valt het product onder de Europese richtlijn 2002/96/CE.



Goed het product nooit weg met ander huisvuil of anderszins afval. Informeer u over de lokale regels inzake de afvalafhandeling van elektrische en elektronische toestellen. Een goede afvalverwerking van uw oude product draagt bij tot het voorkomen van mogelijke schade voor het milieu en de volgezondheid.

## Ingebouwd bevestiging

Deze functie zorgt ervoor dat u het apparaat alleen kunt inschakelen als de blenderknop, de maalmoelenbeuker of halkemolken goed op de motorunit is bevestigd. Als de blenderknop, de maalmoelenbeuker of de halkemolken goed is geplaatst, wordt de ingebouwd bevestiging ontgrendeld.

## Motorstroombreukbeveiliging (optioneel)

Het apparaat is uitgerust met een motorstroombreukbeveiliging die de motor uitzet als de motor vastzit (dit kan gebeuren tijdens zware verwerkingsprocessen of als het apparaat niet volgens de instructies in de gebruikershandleiding wordt gebruikt). Als dit gebeurt, schakelt het apparaat dan eerst uit en haalt de stekker uit het stopcontact. Dit apparaat heeft een veiligheidscircuit dat kamertemperatuur en Controleer vervolgens de hoeveelheid ingrediënten die u verwerkt niet de maximale hoeveelheid in de gebruikershandleiding overschrijft of als iets de mesunit blokkeert. Druk op de overbelastingsternop of de onderkant van de motorunit om het apparaat in te schakelen.

## 2 Garantie & service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.nl) of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het voorwoord 'Garantie-'voorblad'). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

## Norsk

## 1 Viktig

Lesle dette viktige informasjonshettet nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

### Generelt

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skylles under rennende vann. Bruk bare en fuktig klut til å rengjøre motorenheten.

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at